



ScreenWise Pepa in Kanne

Kadedelok am uwaak aolep kajjitök ko

Lelok ñan screenwise.info@odhsoha.oregon.gov

Aikuj etal ñan ScreenWise ilowaan 5 raan jen ien deloñ

Liküt agency in kadeloñ: _____

Liküt etan jikin kadeloñ eo: _____

Taib in deļoñ: Ilo armej (aikuj jain)

Aunļain (jeiki 'aunļain' ilo lain in jain eo)

Rekoot nōmba in jikin ājmour: _____ Raan in deļoñ: _____

Aolepen etan rinañinmej eo: _____

Raan in lōtak: _____ Waween an kwalok e māke: _____

(āinwot juon kōrā, emaan, ak ejelok iaer)

Ejelok ke jikin am jokwe ak epen ke am kwon ilo juon jikin jokwe?

(Elañe aet, jāāk e boḅok eo im jeiki wōt ZIP code im bukwōn ijo ilal)

Atōrej in jikin jokwe: _____ Apartment nōmba: _____

Kiaptōl: _____ State: _____ ZIP: _____

Talboon: _____ Bukwōn: _____

Ewōr ke am injuron in ājmour ak Medicaid?: Aet

Aet, ak ejabwe ñan bōk eddoin aikuj ko aō

Jab

Jote jāān kapijuknen eo am ej kōmman aolep allōñ? \$ _____ Aolep alloñ

(Ej joñan jāān mōkta jen köllā owōj ñan aolep ro uwaan kapijuknen)

Jete armej rej jokwe kapijuknen eo am? _____ Armej

(Koba eok māke)

Rinañinmej melim

Oregon ScreenWise bürokraam (ScreenWise), juon bürokraam an Oregon Rā eo an Ājmour (Oregon Health Authority, OHA), ej köttōpar in kadiklok kāānjer in ittūt im jikin niñniñ, ilo aer kwalok waween böbrae im etale ilo ien eo emokaj.

ScreenWise emaroñ köllā ki:

- Etale im alikkar ko ikkijen kāānjer in ittūt im jikin niñniñ
- Jikin an rinañinmej lale jermal ko im jikin bōk jipañ

ScreenWise eban köllā wonāān kōmadmōd ñan kāānjer in ittūt im jikin niñniñ. Elañe wūno ej aikuj, rinañinmej ro remaroñ kanne ñan Medicaid Bürokraam in Kōmadmōd Kāānjer in Ittūt im Jikin Niñniñ (Medicaid Breast and Cervical Cancer Treatment Program, BCCTP).

Ilo ao jain i pepa in, ij mejeje ke:

- Ao deloñ emaroñ jinoe lak ñan jilu allōñ mōkta jen raan eo ej jain ilal, ej kotlok an ScreenWise köllā ki kleim ko rej kōkar ilo iien eo.
- Ilo ao pād wōt ilo ao dejoñ ilo ScreenWise iumwin juon yiiō ilo ao kōkar wōt im jab kajjitōk ñan ao diwoj jen bürokraam eo.
- Jikin taktō eo enij etale ao kokar ñan pād wōt ilo bürokraam eo aolep yiiō.
- ScreenWise, taktō in ājmour ro aō, clinic ko im/ak aujpitōl ko remaroñ lelok mejeje in ājmour eo aō ñan doon im jabdewōt jermal in ājmour ko ij bōk jen ScreenWise; im maroñ karōk lale eo aō im ao pād ilo etale ko rej kōkar im/ak jermal in kakōlkōl ko, epāāke kāānjer in ittūt im jikin niñniñ.
- Mejeje ko ao reban ajedeed ñan jabdewōt armej naboj in Oregon Rā eo an Ājmour, taktō ro ewōr aer koṅ ippeir im jikin bōk eddoin jāān ko; im jabdewōt ripoot reban kōjerbaḷe eta.
- Imaroñ bōk mejeje ko ilo jeje, talboon, ak ilo mijin ko ikkijen ScreenWise jermal ko.
- Taktō eo ao aikuj ba ñan io ilo jeje kake jabdewōt jermal ko rejjab bōk eddoin jen ScreenWise.

Ilo ao jain i pepa in, ij kalikkar ke:

Ij tōpar aolep aikuj in kōkar ko ñan bürokraam eo:

- Ij mour ilo ak jōmnak in mour ilo Oregon
- Joñan jāān kapijuknen eo ao ej kōmmāne ej pād ilo ak lalin 250% in Federal Lābōl in Jeramōl
- Ejelok ao injuron, ak injuron eo aō ejjab bōk eddoin aolep aikuj ko aō

Jikin an rinañinmej jain: _____ Raan: _____

Etan rinañinmej (jeiki): _____

Kwomaroñ bōk peba in ilo kajin ko jet, jeje kōn leta ko rekilep, ilo braille ak ilo bar juon wāween emmanklōk ippam ejjelōk wōnāān. Kepāāke ScreenWise Bürokraam ilo screenwise.info@odhsoha.oregon.gov ak 503-580-0652 (ainikien/jeje). Jej bok aoleb relay call.

Patient service eligibility

Age 18-39 and need breast or cervical cancer diagnostic services. Yes

Age 40 or older and need breast or cervical cancer screening or diagnostic services. Yes

Breast cancer assessment *selections do not affect eligibility*

High Risk for Breast Cancer? Yes No Unknown

Breast cancer services

Clinical Breast Exam (Current Enrollment Period): Yes

CBE date (MM/DD/YYYY): _____ Abnormal/suspicious for cancer
Not performed

Current Mammogram ordered? Yes (screening or diagnostic)
Sent directly for additional diagnostics (e.g. ultrasound, biopsy, etc.)
No breast services performed

Cervical cancer assessment *selections do not affect eligibility*

Last Pap (prior to current enrollment)? Yes, date (if known): _____
No
Unknown

High Risk for Cervical Cancer? Yes No Unknown

Cervical cancer screening services

Current Cervical Services ordered Routine Pap
Surveillance after recent abnormal Pap
No pap, other diagnostic ordered
Colposcopy
Other cervical diagnostics
No cervical services performed

HPV ordered? Yes No

Bwij, Ia eo Baamle eo an Juon Armej ej Itok Jen e (Race, Ethnicity, Language, and Disability, REALD)

Am bebe kelet ñe kwoj konan uagak ak jab, ak aoleb uagak renaj nojak ilo ittino. Jouj im kwalok kwe armej in ia, lal eo am, kajin eo am koba utamwe ko ilo enbwin ko remaroñ jelet im kabañ ājmour eo am ñan ad maroñ jibañ yuk. Elañe kwoj jab konan uagak, jouj kelet, "Ijjab konan uagak." Elañe ewor kajjitök kin waween kanne pepa in, jouj im kebbak kim ro rej jermal ilo clinic in ñan jibañ yuk.

Armej in ia

1. Armej in ia kwe, lal eo am, ewi kadmim? (ñan waanjoñak, ia eo pāron ro am rekar itok jen e, uwaan bwij)

Ijjab konan uagak

2. Kwe armej in ia im ewi lukkun lamoren eo am iaan lal kein rej laajrak ilal? Jouj im jāak AOLEP melele ko rekkañ ñan eok.

Hispanic ak Latino/a/x

Jen Central America
Jen Mexico
Jen South America
Juon Bar Jikin ilo Hispanic ak Latino/a/x

Jen Hawaii im Juon Āne ilo Pajipiik

Ri Chamoru (Chamorro)
Ri Majol
Jukjukin Pād ko ilo Micronesia
Jen Hawaii
Ri Samoa
Jen Āne ko ilo Pajipiik

Ri Mouj

Jen Eastern Europe
Ri Slavic
Jen Western Europe
Juon Bar Ri Mouj

Jen Amedka India ak Alaska

Amedka India
Jen Alaska
Jen Canadian Inuit, Metis im First Nation
Indigenous Mexican, Central American ak South American

Ri Kilimej ak African American

Jen African America
Jen Afro-Caribbean Ethiopian
Ri Somali
Ri Africa (Ri Kilmeej) ro jet Bar Juon Ri Kilmeej

Jen Middle East/North Africa

Jen Middle East
Jen North Africa

Ri Asia

Jen Asian India
Ri Cambodia
Ri China
Jukjukin pād ko ilo Myanmar
Filipino/a
Ri Hmong
Ri Japan
Ri Korea
Ri Laos
Jen South Asia
Ri Vietnam
Jen Juon Bar Jikin ilo Asia

Lal ko jet

Bar jot, jouj im kwalok:

Ijaje
Ijjab konan uagak

- | | |
|--|--|
| 3. Elaņe kwar check
eloņlok jen juon
kelet iloņ, ewōr ke
juon kwoj lōmnak
āinwot am jikin eo
elap kwoj itok jen e? | Aet. Kalikar kwe armej in ia.
Elon lok jen juon ao lal.
Jab. Eloņ lok jen juon ao lal.
N/A. Iar kelet wōt juon.
Ijaje
Ijjab konan uwaak |
|--|--|

Kajin (Ewor riukok remaroņ jipaņ ilo ejelok wonāān)

4a. Ewi kajin in kwoj kōņōņō kake ilo mweo imom?

Etal wot ñan kajitok 7 elaņe kwar JAB kwalok juon kajin ijelakin Kajin Pālle ak waween kōnōnō kake pā

4b. Ewi kajin in kwoj konan bwe jen kojerbale nan kennan ippam ilo talboon ak ilo waween kōņōņō kojet?

4c. Ta kajin eo kwoj konan bwe jen jeje waj ñan yuk ie?

5a. Kwoj aikuji ke juon am ri ukok ilo ien ad kōņōņō?	Aet Jab Ijaje Ijjab konan uwaak
--	--

5b. Elane kwoj aikuji juon ri ukok, kain ri ukok rot eo konaj konan?	Riukok kajin Riukok in American Sign Language (ASL) Riukok in Jarroņroņ ñan Jarroņroņ Billo im ippān eloņlok kein böbrae ko Contact jain kajin (PSE) riukok Bar jōt (jouj kōlaajrak) _____
--	--

Etal wot ñan kajitok 7 elaņe kwojjab kōjerbaļe juon bar kajin ijeļakin Kajin Pālle ak jain

- | | | |
|----|---------------------------------|---|
| 6. | Ewi joñan am maroñ kajin Pälle? | Elap an emman
Emman
Ejjab lukkun emman
Ijjab jellā
Ijaje
Ijjab konan uwaak |
|----|---------------------------------|---|

Utamwe/Lābōl in Maroñ

Uwak ko am renaj jiban kim lale oktak in aikuj ko an ro ewor utamwe ko ilo enbwini. Uwaak ko am rettino.

- | | | | | | |
|----|--|---|-----|-----------|-------------------|
| 7. | Kwoj ke jarroñroñ ak epen ke am roñjake? | Aet | Jab | Jab jella | Ijjab konan uwaak |
| | | Elañe aet , yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____ | | | |
| 8. | Kwoj ke billo ak epen ke am reito reitak , jokdoon ñe kwoj kōjerbale mej kilaaj? | Aet | Jab | Jab jella | Ijjab konan uwaak |
| | | Elañe aet , yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____ | | | |

Jouj im bojrak kio elañe edik yiiō eo am/armej eo ej pād iumwin 5 yiiō

- | | | | | | |
|-----|--|---|-----|-----------|-------------------|
| 9. | Epen ke am etetal ak taloñ ilo jikin uwe ko? | Aet | Jab | Jab jella | Ijjab konan uwaak |
| | | Elañe aet , yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____ | | | |
| 10. | Jen wōt juon jekjek ilo enbwini, kōlmānlokjen ak eñjake, epen ke am lōmnak, ememej, ak kōmman kelet ko? | Aet | Jab | Jab jella | Ijjab konan uwaak |
| | | Elañe aet , yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____ | | | |
| 11. | Ewōr ke apañ ilo am ekanak nuknuk ak tutu? | Aet | Jab | Jab jella | Ijjab konan uwaak |
| | | Elañe aet , yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____ | | | |
| 12. | Elukkun ke lap an pen am ekatak waween kōmmāne eloñ men ko armej ro joñan yiiō eo am remaroñ kōmmāne? | Aet | Jab | Jab jella | Ijjab konan uwaak |
| | | Elañe aet , yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____ | | | |

13. Ilo am kōjerbale kajin eo ekkā am kōjerbale (kajin eo am), epen ke am **leto letak melele**, (ñan waanjoñak melele ak an ro jōt melele ta ko kwoj ba)

Aet Jab Jab jella Ijjab konan uwaak

Ij jab jela ta kajitok ej ba

Elañe aet, yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____

Joij im bojrak elane edik yiiō eo am jen 15

14. Jen wōt juon jekjek ilo enbwin, kōlmānlokjen ak eñjake, epen ke am kōmmāne jermal ko ilo am māke iaam āinwot loelak juon opij an taktō ak wia?

Aet Jab Jab jella Ijjab konan uwaak

Elañe aet, yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____

15. Ewor ke am enjake rot kein: jab monono, ilulu, nana am mour, oktak kolmenlokijen elolo men ko ak ron anikien ko?

Aet Jab Jab jella Ijjab konan uwaak

Ijjab jellā ta eo kajitok eo ej ba

Elañe aet, yiiō ta eo jekjek in eaar jinoe? _____

Kwomaroñ bōk peba in ilo kajin ko jet, jeje kōn leta ko rekilep, ilo braille ak ilo bar juon wāween emmanlōk ippam ejjelōk wōnāān. Kepāake ScreenWise Bürokraam ilo screenwise.info@odhsoha.oregon.gov ak 503-580-0652 (ainikien/jeje). Jej bok aoleb relay call.